

AGENCIJA ZA KOMERCIJALNU DJELATNOST proizvodno, uslužno i trgovačko d.o.o. Savska cesta 31, 10000 Zagreb OIB: 58843087891	Evidencijski broj: 1/OT/OPN
I. Pojašnjenje Poziva za dostavu ponuda	

Broj: 1/2026-11

Zagreb, 13.1.2026.

ZAINTERESIRANIM GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA

Sukladno pitanjima gospodarskog subjekata i točki 3. i 10. Poziva za dostavu ponuda, u otvorenom postupku nabave Aluminijske trake za proizvodnju registarskih pločica, Naručitelj pojašnjava Poziv za dostavu ponuda kako slijedi:

1. Pitanje

Zbog vrlo kratkog vremenskog okvira do roka za podnošenje ponuda 16. siječnja 2026., u kombinaciji s činjenicom da je natječajna dokumentacija dostupna isključivo na hrvatskom jeziku, nažalost nam nije moguće sudjelovati na odgovoran i dobro pripremljen način.

Stoga ljubazno molimo bi li bilo moguće razmotriti produljenje roka za podnošenje ponuda, što bi nam omogućilo dovoljno vremena za pravilnu pripremu usklađene i konkurentne ponude.

1. Odgovor

Obzirom na unaprijed zadane rokove isporuke, nažalost nismo u mogućnosti produžiti rok za dostavu ponuda. Naručitelj je Ponuditeljima omogućio 7 dana za dostavu ponuda, što smatramo dovoljnim rokom za pripremu.

2. Pitanje

Jesu li dostupni standardni predlošci ili formati za potrebne dokumente, kao što su Izjava o prihvaćanju uvjeta natječaja i dokumenti vezani uz financijsko osiguranje.

2. Odgovor

Izjava o prihvaćanju uvjeta iz Poziva za dostavu ponuda dostavlja se u slobodnoj formi te nema predložak. Isto se i odnosi na dokumente vezane uz financijsko osiguranje. Uz pretpostavku da se pitanje odnosi na jamstvo za ozbiljnost ponude, isto se dostavlja u jednom od oblika navedenim točkom 31. Poziv za dostavu ponuda.

3. Pitanje

Kao dodatnu napomenu, želimo istaknuti da je u prethodnim AKD natječajima dokumentacija bila dostupna na engleskom jeziku.

Trenutni zahtjev da svi natječajni dokumenti i izjave moraju biti pripremljeni isključivo na hrvatskom jeziku izuzetno otežava, ako ne i praktički onemogućuje, stranim dobavljačima sudjelovanje na usklađen i odgovoran način unutar zadanog vremenskog okvira.

Smatrali smo važnim podijeliti ovo zapažanje, jer ono može nenamjerno ograničiti međunarodnu konkurenciju.

3. Odgovor

U pojedinim (rijetkim) prethodnim postupcima, Naručitelj je zaista prevodio dokumentaciju na engleski jezik. Najveća većina postupaka Naručitelja provodi se na hrvatskom jeziku.

U ovom je postupku Naručitelj zaključio da bi uz vrijeme potrebno za prevođenje teksta Poziva za dostavu ponuda i njegovu objavu, rokovi isporuke bili nemogući za ispoštovati.

Uz navedeno, Naručitelj ne vidi čime se ograničava sudjelovanje stranih dobavljača, budući da je hrvatski jezik također službeni jezik Europske unije kao i engleski jezik, a niti jedan od tih jezika nije materinji jezik svih država.

POVJERENSTVO ZA NABAVU